



FIRENZE - ITALIA

PHARMACY DIVISION

PRODUCTS CATALOGUE

MC-1/2 – MC-3/4



Opercolatrice manuale da 100 capsule MC-2 disponibili dal formato 000 al 5. Consentono le operazioni di apertura, riempimento e chiusura simultanea di 100 capsule. Abbinata all'orientatore manuale MC-1, anch'esso disponibile dal formato capsula 000 al 5, in grado di orientare in due fasi 50 capsule per volta sulla incapsulatrice MC-2, permette di diminuire in modo notevole i tempi di lavorazione. Il sistema di apertura capsule è ormai collaudato da molti anni, sono stati invece recentemente aggiornati i materiali di costruzione :

Il kit formato capsula è costruito utilizzando una particolare resina brevettata (ERTACETAL), e acciaio inox per le parti in contatto con il prodotto. Il telaio è realizzato in unica fusione in alluminio anodizzato duro, in modo da facilitarne la pulizia.

E' possibile intercambiare i formati utilizzando il kit di trasformazione,

A richiesta sono inoltre disponibili gli accessori per facilitare le preparazioni :

tramogge polveri , fisse e regolabili, pestello pressore di vari vari formati, piastra vibrante per favorire la discesa uniforme delle polveri all'interno delle capsule (un potenziometro aiuta l'operatore a trovare la giusta intensità della vibrazione).

Le MC3-MC-4 sono rispettivamente l'orientatore da 60 capsule alla volta (60+60),e la incapsulatrice da 120 capsule, con le stesse caratteristiche generali descritte per i modelli precedenti.



MC-2 manual filling machines to process 100 capsules from size 000 to 5. The machines allow the simultaneous opening, filling and closing procedure for 100 capsules. Combined with manual orientator MC-1, which is also available to process capsule sizes 000 to 5, and which is capable of orienting in two phases 50 capsules at a time on the MC-2 filling machine, it can considerably reduce working times. While the capsule opening system has been tried and tested for many years, the building materials have been recently updated:

The transformation kit for changing capsule sizes is built using a special patented resin (ERTACETAL), and stainless steel for the parts in contact with the product. The frame is made of a single casting of anodized hard aluminum, so as to facilitate cleaning.

It is possible to change sizes using the transformation kit.

Moreover, upon request, accessories to facilitate the preparation are available: fixed and adjustable powder hoppers, pressure pushers of various sizes, vibrating table to facilitate the smooth descent of the powders inside the capsules (a potentiometer helps the operator to find the right intensity for the vibration).

MC3-MC-4 are, respectively, the 60-capsules-at-a-time orientator (60 + 60), and the 120-capsule filling machine, with the same characteristics described for the previous models.



Gélulier manuelle de 100 capsules MC-2 disponible pour les tailles de 000 à 5.

La machine est prévue pour les opérations d'ouverture, de remplissage et de fermeture de 100 gélules à la fois. Couplée au chargeur manuel MC-1 disponible aussi pour les tailles compris entre 000 et 5 et capable d'orienter en deux phases 50 gélule simultanément sur la gélulier MC-2, elle est synonyme de gains de temps d'usinage considérables. Au fil des années et des contrôles, le système d'ouverture des capsules a fait ses preuves. Quant aux matériaux de construction, ils ont récemment fait l'objet d'une remise à neuf: le kit de taille gélule, du moins les parties en contact avec le produit, est désormais fabriqué à partir d'une résine spéciale brevetée (ERTACETAL) et d'acier inox. Le châssis se compose d'une structure résultant de la fusion d'un aluminium anodisé dur, facile à nettoyer.

Les tailles sont facilement interchangeable au moyen des accessoires fournis dans le kit de transformation. Sur demande du client, des accessoires destinés à simplifier l'élaboration des préparations peuvent également compléter le kit: trémie pour poudres, fixe et ajustable, fouloir presseur de différents formats, plaque vibrante pour induire un écoulement uniforme des poudres à l'intérieur de la capsule (un potentiomètre aide l'opérateur à régler la vibration à un niveau d'intensité correct).

Le MC3 et la MC4 sont respectivement le chargeur permettant de traiter 60 capsules simultanément (60+60) et la gélulier de 120 capsules dont les caractéristiques sont identiques à celles des machines décrites précédemment.



Die manuelle Kapselabfüllmaschine MC-2 verarbeitet gleichzeitig 100 Kapseln im Format von 000 bis 5, indem sie die Kapseln öffnet, füllt und schliesst. Zusammen mit dem Vorsortierer MC-1, ebenfalls für die Formate von 000 bis 5, der gleichzeitig 50 Kapseln auf der Maschine MC-2 orientieren kann, macht es die Maschine möglich, die Bearbeitungszeiten massiv zu verkürzen. Das Kapselöffnungssystem ist nunmehr seit Jahren bewährt, was neu ist, sind die Materialien zum Bau der Maschine:

Die Serie Kapselnformate besteht aus einem besonders robusten, brevettierten Kunstharz (ERTACETAL), und aus Inox Edelstahl für die Teile, die mit dem Produkt in Berührung kommen. Der Maschinenrahmen besteht aus harteloxiertem Aluminium im Einmalguss, was das Reinigen vereinfacht.

Man kann die Formate wechseln, indem man die Wechsel-Kits benützt.

Auf Wunsch sind auch folgende Zusatzteile lieferbar, um die Produktion zu erleichtern: fixer oder regulierbarer Pulvertrichter, Druckstößel in verschiedenen Formaten. Zu den Maschinen MC2 und MC4 kann eine Vibrierplatte geliefert werden, die das einheitliche Heruntergleiten des Pulvers in die Kapsel verbessert: Ein Potentiometer hilft dem Maschinenarbeiter, die richtige Stärke der Vibration zu finden.

MC-3 und MC-4 nennen sich der Vorsortierer für 60 Kapseln pro Mal (60 + 60) und die Kapselabfüllmaschine für 120 Stück gleichzeitig, beide mit denselben Eigenschaften wie die vorangehenden Maschinen.



Operculadora manual de 100 cápsulas MC-2 disponibles del tamaño 000 al 5. Consienten las operaciones de apertura, llenado y cierre simultáneo de 100 cápsulas. Combinada con el orientador manual MC-1 también disponible del tamaño cápsula 000 al 5, capaz de orientar en dos fases 50 cápsulas a la vez en la encapsuladora MC-2, permite disminuir notablemente el tiempo de elaboración. El sistema de apertura cápsulas se ha experimentado desde hace ya muchos años, en cambio, los materiales de construcción han sido actualizados recientemente.

El kit tamaño cápsula se ha construido utilizando una especial resina patentada (ERTACETAL), y acero inox. para las partes en contacto con el producto. El armazón está realizado en única fusión en aluminio anodizado duro, para facilitar la limpieza.

Es posible intercambiar los tamaños utilizando el kit de transformación.

Por encargo, están también disponibles los accesorios para facilitar las preparaciones:

Tolva polvos, fijas y regulables, mortero prensador de varios tamaños.

Placa vibratoria combinada con las máquinas MC2 y MC4 para favorecer el descenso uniforme de los polvos en el interior de las cápsulas. Un potenciómetro ayuda al operador a encontrar la justa intensidad de la vibración.

MC3-MC-4 son respectivamente el orientador de 60 cápsulas a la vez (60+60), y la encapsuladora de 120 cápsulas, con las mismas características descritas para las precedentes.

TECHNICAL DATA

MC-1
 Production 2500 ÷ 2850 Caps./H
 Caps. Sizes 000/5
 Dimensions 19x16x7 LxWxH cm
 Mass 1 Kg
 Accessories Pressors, Hoppers, Vibrating plate

MC-2
 Production 2500 ÷ 2850 Caps./H
 Caps. Sizes 000/5
 Dimensions 18x22x10 LxWxH cm
 Mass 2 Kg
 Accessories Pressors, Hoppers, Vibrating plate

MC-3
 Production 2850 ÷ 3200 Caps./H
 Caps. Sizes 000/4
 Dimensions 19x18x7 LxWxH cm
 Mass 1 Kg
 Accessories Pressors, Hoppers, Vibrating plate

MC-4
 Production 2850 ÷ 3200 Caps./H
 Caps. Sizes 000/4
 Dimensions 18x25x10 LxWxH cm
 Mass 2 Kg
 Accessories Pressors, Hoppers, Vibrating plate



Studiata per il laboratorio galenico della Farmacia, il sistema MC 100 si compone di un orientatore e di una opercolatrice montati su di uno stesso basamento che, grazie alle dimensioni ridotte, trova facilmente posto sul banco delle preparazioni.

La macchina opercolatrice è dotata di piastra vibrante e pressori per la facile lavorabilità delle polveri mentre la gamma completa di accessori consente di lavorare tutti i formati di capsule, sia tradizionali che DB Caps.

Nessuna operazione di manutenzione è richiesta sull'orientatore, mentre la pulizia delle parti a contatto delle polveri sulla opercolatrice è estremamente semplice.

A richiesta è disponibile anche la MC 50, una versione che mantiene la stessa struttura e le stesse caratteristiche di funzionamento anche se per una minore produttività data dai soli 50 fori.



Studied for the galenic laboratory of the Pharmacy, the MC 100 system is made up of an orientator and of a capsule filling machine mounted on the same conveniently sized base that can fit on any work table.

The capsule fitting machine is equipped with a vibrating plate and clamps to facilitate processing the powders and the full range of accessories allows to process of capsule sizes, both traditional and DB Caps.

The orientator does not require any maintenance operations and cleaning the parts of the filling machine that come in contact with the powders is extremely easy.

The MC-50 is also available upon request, with the same structure and the same characteristics as the MC-100, but intended for the small productivity of 50 capsules.



Mise au point pour les laboratoires de pharmacie galénique, la machine MC 100 est constituée d'un orienteur et d'une gélulier montés sur un même socle de dimensions compactes et donc peu encombrant sur le plan de travail.

La machine gélulier est équipée d'une plaque vibrante et de pressoirs pour un usinage aisé des poudres. La gamme complète d'accessoires permet quant à elle de travailler tous les formats de capsules, traditionnels et DB Caps.

L'orienteur ne requiert aucun entretien et seules les parties de l'encapsuleuse en contact avec les poudres feront l'objet d'un nettoyage aisé.

Sur demande, la machine MC 50 est également disponible. Ce modèle présente la même structure et les mêmes propriétés de fonctionnement que la MC 100 mais, en raison de la présence de 50 trous seulement, il affiche une moindre productivité.



Diese Maschine wurde für die galenischen Zubereitungen in der Apotheke geplant und besteht aus einem Vorsortierer und einem Abfüllgerät, beide auf dem selben Maschinenrahmen montiert. Dank der geringen Masse kann die Maschine leicht auf dem Zubereitungstisch platziert werden.

Das Abfüllgerät besitzt eine Vibrationsplatte und Druckvorrichtungen zum einfachen Verarbeiten des Pulvers. Die komplette Serie Zubehörteile ermöglicht die Verarbeitung aller Kapselformate, nicht nur der traditionellen, sondern auch der DB Kapseln.

Der Vorsortierer braucht keine Wartung, die Reinigung der mit dem Pulver in Berührung kommenden Teile ist sehr einfach.

Auf Wunsch kann auch die Maschine MC 50 geliefert werden, welche die gleiche Struktur und die gleichen Eigenschaften der vorangehenden besitzt, aber für kleinere Produktionen, mit nur 50 Löchern.



Estudiada para el laboratorio galénico de la Farmacia, el sistema MC 100 se compone de un orientador y de una operculadora montados sobre la misma base que, gracias a las reducidas dimensiones, encuentra fácilmente sitio en el banco de las preparaciones.

La máquina operculadora está dotada de placa vibratoria y prensadores para la fácil elaboración de los polvos mientras la gama completa de accesorios consiente elaborar todos los tamaños de cápsulas, tanto tradicionales como DB Cáps.

No se requiere ninguna operación de mantenimiento en el orientador, mientras que la limpieza de las partes en contacto con los polvos en la operculadora es extremadamente simple.

Por encargo está disponible también la MC 50, una versión que mantiene la misma estructura y las mismas características de funcionamiento aunque para una menor productividad debido a los 50 foros solamente.

TECHNICAL DATA

MC-50

Batch Q.ty	50 Caps.
Production	1500 Caps./H
Sizes	000-00-0-1-2-3-4-5 DB Caps AAA-AA-A-B-C-D-E
Accessories	Capsule reducers, Hoppers to fill tablets pellets, etc
Power Consumption	70 Watt
Power Supply	110/230 Volt Single Phase
Dimensions	67x40x50 LxWxH cm
Mass	30 Kg

MC-100

Batch Q.ty	100 Caps.
Production	3200 Caps./H
Caps. Sizes	000-00-0-1-2-3-4-5 DB Caps AAA-AA-A-B-C-D-E
Accessories	Capsule reducers, Hoppers to fill tablets pellets, etc
Power Consumption	70 Watt
Power Supply	110/230 Volt Single Phase
Dimensions	67x40x50 LxWxH cm
Mass	40 Kg



Set di macchine realizzato rispondendo alle esigenze dei preparatori più esigenti che lavorano assiduamente due formati di capsule.

Il sistema si compone di due macchine opercolatrici complete di piastra vibrante e pressori sulle quali sono montati gli accessori per due formati di capsule e di un orientatore anch'esso corredato di accessori per due formati di capsule, idoneo per servire entrambe le opercolatrici. Tale soluzione consente di avere le macchine opercolatrici sempre disponibili nei diversi formati evitando inutili perdite di tempo nelle regolazioni ad ogni cambio di accessori. E' inoltre possibile con questo set dedicare una macchina ad un tipo di preparazione, ad esempio fitoterapica, lasciando il secondo corpo macchina alle altre normali preparazioni magistrali.

Le macchine sono montate su basamenti separati e grazie al peso contenuto possono essere diversamente dislocate in funzione delle necessità dell'operatore.

Come nella MC 100 da cui derivano le operazioni di manutenzione ordinaria e di pulizia sono estremamente semplici e richiedono pochissimo tempo.



Set of machines designed to answer the needs of the most demanding laboratories that diligently process two capsule sizes.

The system is made up of two capsule filling machines equipped with vibrating plate and pressor and with the accessories for two capsule sizes and an orientator suitable for both filling machines are installed. Said solution allows to have the filling machines always available in the different sizes, thus ensuring no time is wasted during the adjustments every time the accessories are changed. Moreover, with this set it is possible to devote a machine exclusively for one type of preparation, for example phytotherapeutic, leaving the second machine for the other normal master preparations.

The machines are positioned on single bases so as to make them easily movable on the work table or, on occasion, easily storable when not in use.

Just like the MC 100 from which they derive, the ordinary maintenance and cleaning operations are extremely easy and require very little time.



Jeu de machines développé pour répondre aux besoins des préparateurs les plus exigeants travaillant régulièrement sur deux formats de capsules.

Le système comprend deux machines gélulier dotées d'une plaque vibrante et de pressoirs sur lesquels sont placés les accessoires correspondant à deux formats de gélules ainsi qu'un orienteur pouvant être utilisé avec les deux géluliers. L'utilisation de ce système permet le traitement de différents formats de capsules par la machine encapsuleuse et évite les pertes de temps inutiles liées aux inévitables réglages lors du changement d'accessoires. Il est également possible de consacrer une machine à un certain type de préparation (produits phytopharmaceutiques, par exemple) et de réserver l'autre unité aux préparations magistrales classiques.

Les machines sont montées sur des socles séparés. En fonction de ses besoins, l'opérateur pourra séparer les deux unités sans encombres, étant donné leur poids relativement léger.

Les opérations d'entretien régulier et de nettoyage s'apparentent à celles requises pour la MC 100 et sont extrêmement simples et rapides.



Das Maschinenpaar entspricht den Anforderungen der anspruchsvollsten Hersteller, die ständig mit zwei Kapselformaten arbeiten.

Die Maschine besteht aus zwei Abfüllgeräten mit Vibrationsplatten und Druckvorrichtungen, auf die die Zubehörteile für die beiden Formate montiert sind. Dazu kommt ein Vorsortierer, der in der Lage ist, beide Abfüllgeräte zu bedienen. Diese Lösung macht es möglich, dass beide Abfüllgeräte immer in den verschiedenen Formaten arbeitsbereit sind, sodass man keine Zeitverluste hat mit Regulierungen bei jedem Format- und Zubehörteilwechsel. Mit diesem System ist es ausserdem möglich, dass ein Gerät stets für ganz bestimmte Präparate zur Verfügung steht, zum Beispiel heilpflanzliche, während das zweite für die anderen normalen Zubereitungen verwendet werden kann.

Die Geräte sind auf separate Maschinenrahmen montiert und dank dem geringen Gewicht können sie leicht von einem Ort zum anderen transportiert werden, je nach den Bedürfnissen des Arbeiters.

Wie im Falle der MC 100, von der die beiden Geräte abstammen, sind die Reinigungs- und Wartungsarbeiten sehr einfach und nicht zeitaufwendig.



Conjunto de máquinas realizadas respondiendo a las exigencias de los preparadores más exigentes que elaboran asiduamente dos tamaños de cápsulas.

El sistema se compone de dos máquinas operculadoras que comprenden placa vibratoria y prensadores en los cuales se han montado los accesorios para dos tamaños de cápsulas y de un orientador idóneo para servir ambas operculadoras. Dicha solución consiente tener las máquinas operculadoras siempre disponibles en los diversos tamaños evitando inútiles pérdidas de tiempo en las programaciones en cada cambio de accesorios. También es posible con este conjunto dedicar una máquina a un tipo de preparación, p. ej. fitoterápica, dejando el segundo cuerpo máquina para otras normales preparaciones magistrales.

Las máquinas están montadas en bases separadas y gracias al peso contenido se pueden colocar de varias maneras de acuerdo con las necesidades del operador.

Como en la MC 100 de la que derivan las operaciones de mantenimiento ordinario y de limpieza son extremadamente simples y requieren poquísimos tiempo.

TECHNICAL DATA

Batch Q.ty	100 Caps.
Production	3200 Caps./H
Sizes	000-00-0-1-2-3-4-5 DB Caps AAA-AA-A-B-C-D-E
Accessories	Capsule reducers, Hoppers to fill tablets pellets, etc
Power Consumption	70 Watt
Power Supply	110/230 Volt Single Phase
Dimensions	30x30x48 LxWxH cm
Mass	20 Kg

MS 3 N



Macchina opercolatrice semiautomatica da 150 capsule che ben si adatta al laboratorio della farmacia per la preparazione magistrale o per i multipli in piccola scala.

E' dotata di piastra vibrante e di pressori per la compressione delle polveri.

La macchina è disponibile per tutti i formati delle capsule in gelatina dura dal 000 al 5 e, con speciali accessori, anche per i formati DB Caps.

L'operazione di cambio formato è estremamente semplice e veloce. A rendere la macchina ancora più versatile contribuiscono alcuni accessori con i quali è possibile, ad esempio, ridurre il numero dei fori per produrre 60 o 90 capsule o specilai tramogge per inserire granuli o pellets all'interno delle capsule.

La macchina si pulisce facilmente e gli accessori a contatto con le polveri possono essere posti anche in autoclave.



A semi-automatic 150-capsule filling machine suitable for pharmaceutical laboratories for master preparation or for small production.

It is equipped with a vibrating plate and clamps for compressing powders.

The machine is suitable for all the sizes of hard gelatine capsules from 000 to 5 and, by using special accessories, also for DB Caps formats.

The procedure for changing format is extremely simple and quick. Some accessories with which it is possible, for example, to reduce the number of holes to produce 60 or 90 capsules or special hoppers to insert granules or pellets into capsules contribute to make the machine even more versatile.

The machine can be cleaned easily and the accessories coming into contact with the powders can also be placed in the autoclave.



Machine gélulier semi-automatique de 150 gélules idéale en laboratoire pharmaceutique pour les préparations magistrales ou pour les préparations multiples à petite échelle.

La machine est équipée d'une plaque vibrante et de pressoirs servant à la compression des poudres.

Elle existe pour tous les formats de gélules en gélatine dure de 000 à 5. Pourvue des accessoires prévus à cet effet, elle convient aussi aux formats DB Caps.

Les opérations de changement de format sont simples et rapides. De même, certains dispositifs ont été prévus pour renforcer la polyvalence de la machine. C'est notamment le cas des accessoires permettant de réduire le nombre de trous pour la production de 60 ou 90 capsules et des trémies spéciales servant à l'insertion des granulés ou substances agglomérées à l'intérieur des gélules.

Les opérations de nettoyage sont simples à réaliser et les parties en contact avec les poudres peuvent être placées dans un autoclave.



Halbautomatische Kapselabfüllmaschine für 150 Kapseln, die sehr gut ins Labor der Apotheke passt, zum Herstellen von Galenika und deren Vielfaches auf kleiner Skala.

Sie besitzt eine Vibrationsplatte und eine Druckvorrichtung zum Kompaktieren des Pulvers.

Die Maschine ist für alle Formate von Hartgelkapseln lieferbar, von 000 bis 5, und mit speziellen Zubehörteilen auch für die DB Caps Formate.

Der Formatwechsel ist einfach und schnell. Was die Maschine noch vielseitiger macht, sind die Zubehörteile, mit denen man die Anzahl Löcher vermindern kann, um 60 oder 90 Kapseln herzustellen, und die Spezialtrichter, um Granulate oder Pellets ins Innere der Kapseln zu geben.

Die Maschine ist leicht zu reinigen und die Zubehörteile, die mit dem Pulver in Berührung kommen, können auch in den Autoklav gegeben werden.



Máquina operculadora semiautomática de 150 cápsulas que se adapta muy bien al laboratorio de la farmacia para la preparación magistral o para los múltiplos en pequeña escala.

Está dotada de placa vibratoria y de prensadores para la compactación de los polvos.

La máquina está disponible para todos los tamaños de las cápsulas de gelatina dura del 000 al 5 y, con accesorios especiales, también para los tamaños DB Caps.

La operación de cambio tamaño es extremadamente simple y veloz. Para dotar a la máquina de una versatilidad aún mayor, contribuyen algunos accesorios con los cuales es posible, p. ej., reducir el número de agujeros para producir 60 ó 90 cápsulas o especiales tolvas para introducir granulos o pellets en el interior de las cápsulas.

La máquina se limpia fácilmente y los accesorios en contacto con los polvos se pueden colocar también en el autoclave.

TECHNICAL DATA

Combination with	MS-4/7
Production	4000 Caps./H
Sizes	000-00-0-1-2-3-4-5 DB Caps AAA-AA-A-B-C-D-E
Accessories	Capsule reducers, Hoppers to fill tablets pellets, etc
Power Consumption	80 Watt
Power Supply	110/230 Volt Single Phase
Dimensions	49x35x55 LxWxH cm
Mass	32 Kg

Combination with	MS-1
Production	6000 Caps./H
Sizes	000-00-0-1-2-3-4-5 DB Caps AAA-AA-A-B-C-D-E
Accessories	Capsule reducers, Hoppers to fill tablets pellets, etc
Power Consumption	80 Watt
Power Supply	110/230 Volt Single Phase
Dimensions	49x35x55 LxWxH cm
Mass	32 Kg



Macchina opercolatrice semiautomatica per la preparazione simultanea di 300 capsule.

Normalmente abbinata all'orientatore MS 4/7 o MS 1, la macchina è disponibile per tutti i formati delle capsule in gelatina dura dal 000 al 5 e, con speciali accessori, anche per i formati DB Caps.

La macchina è dotata di piastra vibrante a intensità regolabile e gruppo di compressione delle polveri che ne agevolano la distribuzione uniforme all'interno delle capsule.

L'operazione di cambio formato è estremamente semplice e veloce. A rendere la macchina ancora più versatile contribuiscono alcuni accessori con i quali è possibile, ad esempio, ridurre il numero dei fori o speciali tramogge per inserire granuli o pellets all'interno delle capsule.

Le operazioni di pulizia sono semplici e veloci e gli accessori a contatto con le polveri si rimuovono con estrema facilità agevolando gli operatori nella manutenzione quotidiana.



Semi-automatic capsule filling machine for preparing 300 capsules simultaneously.

Normally combined with the MS 4/7 or MS 1 orientator, the machine is suitable for all sizes of hard gelatine (from 000 to 5) and, by using special accessories, also for DB Caps formats.

The machine is equipped with a vibrating plate with adjustable intensity and a unit for compressing the powders that facilitates their smooth descent inside the capsules.

The procedure for changing format is extremely simple and quick. Some accessories with which it is possible, for example, to reduce the number of holes or special hoppers to insert granules or pellets into capsules make the machine even more versatile.

The machine can be cleaned easily and quickly and the accessories coming in contact with the powders can be removed extremely easily, thus facilitating the operators' daily maintenance.



Machine gélulier semi-automatique pour la préparation simultanée de 300 capsules.

Généralement couplée à chargeur MS-4/7 ou MS 1, cette machine est disponible pour tous les formats de gélules en gélatine dure de 000 à 5. Pourvue des accessoires prévus à cet effet, elle convient aussi aux formats DB Caps.

La machine est équipée d'une plaque vibrante à intensité modulable ainsi que d'un groupe de compression des poudres favorisant leur répartition uniforme à l'intérieur des gélules. Les opérations de changement de format sont extrêmement simples et rapides à réaliser. De même, certains dispositifs ont été prévus pour renforcer la polyvalence de la machine. C'est notamment le cas des accessoires permettant de réduire le nombre de trous et des trémies spéciales servant à l'insertion des granulés ou substances agglomérées à l'intérieur des capsules.

Simple et rapides, les opérations de nettoyage ne posent aucun problème aux agents chargés de l'entretien journalier. De plus, les accessoires en contact avec la poudre peuvent être aisément retirés.



Máquina operculadora semiautomática para la preparación simultánea de 300 cápsulas.

Normalmente en combinación con el orientador MS 4/7 o MS 1, la máquina está disponible para todos los tamaños de las cápsulas de gelatina dura del 000 al 5 y, con accesorios especiales, también para los tamaños DB Caps.

La máquina está equipada con placa vibratoria de intensidad programable y grupo de prensado de los polvos que facilitan la distribución uniforme en el interior de las cápsulas.

La operación de cambio tamaño es extremadamente simple y veloz. Para dotar a la máquina de una versatilidad aún mayor contribuyen algunos accesorios con los cuales es posible, p. ej., reducir el número de agujeros o especiales tolvas para introducir granulos o pellets en el interior de las cápsulas.

Las operaciones de limpieza son simples y veloces y los accesorios en contacto con los polvos se eliminan con extrema facilidad facilitando a los operadores el mantenimiento cotidiano.



Halbautomatische Maschine zum Abfüllen von Arzneikapseln, gleichzeitig können 300 Kapseln bereitgestellt werden.

Gewöhnlich wird diese Maschine mit dem Vorsortierer MS-4/7 oder MS-1 zusammen geliefert. Die Maschine ist für alle Formate von Hartgelatinekapseln lieferbar, von 000 bis 5, und mit speziellen Zubehörteilen auch für die DB Caps Formate.

Die Maschine besitzt eine vibrierende Platte mit regulierbarer Vibrations-intensität und ein Pulverkompressions-aggregat, damit das Pulver einheitlich im Inneren der Kapseln verteilt wird.

Die Formatänderung ist sehr einfach und schnell. Verschiedene Zubehörteile machen die Maschine noch vielseitiger, man kann zum Beispiel die Anzahl Löcher oder Spezialtrichter verringern, um Granulate oder Pellets in die Kapseln zu füllen.

Die Reinigungsarbeiten sind einfach und schnell, und die Aggregate, die mit dem Pulver in Berührung kommen, lassen sich leicht abmontieren, sodass die tägliche Wartung für den Maschinenarbeiter vereinfacht wird.

TECHNICAL DATA

Combination with	MS-4/7
Production	8000-10000 Cpas./H
Sizes	000-00-0-1-2-3-4-5 DB Caps AAA-AA-A-B-C-D-E
Accessories	Capsule reducers, Hoppers to fill tablets pellets, etc
Power Consumption	80 Watt
Power Supply	110/230 Volt Single Phase
Dimensions	49x35x62 LxWxH cm
Mass	40 Kg

Combination with	MS-1
Hourly Production	11000-13000
Sizes	000-00-0-1-2-3-4-5 DB Caps AAA-AA-A-B-C-D-E
Accessories	Capsule reducers, Hoppers to fill tablets pellets, etc
Power Consumption	80 Watt
Power Supply	110/230 Volt Single Phase
Dimensions	49x35x62 LxWxH cm
Mass	40 Kg



L'orientatore MS 4/7 serve ad orientare le capsule in gelatina dura sulle apposite piastre prima di essere aperte e riempite e viene normalmente abbinato alle macchine opercolatrici MS 3N, 6N e 6AUT.

Uno speciale carrello con spostamento alternato consente di riempire sia le piastre da 150 fori che quelle da 300 occupando uno spazio ridotto sul banco di lavoro.

La macchina arriva al Cliente completa di accessori per lavorare un formato di capsule, ma attraverso semplicissime operazioni è possibile cambiare le griglie dando la possibilità di lavorare i diversi formati compresi tra il 000 e il 5 oltre alle speciali DB Caps.

Di facilissima pulizia, non necessita di alcuna manutenzione.



The MS 4/7 capsule orienter is used to position and to evenly orientate the hard gelatine capsules on the relevant plates before they are open and filled. MS 4/7 is normally combined with capsule filling machines MS 3N, 6N and 6AUT.

A special trolley with alternate shifting makes it possible to fill both the 150-hole plates and the 300-hole ones taking up very little space on the work station.

The machine reaches the Customer equipped with accessories to process one capsule size, but by means of very simple operations it is possible to change the grids to process the different sizes from 000 to 5 and greater, in addition to the special DB Caps.

It is very easy to clean and requires no maintenance operations.



Le chargeur MS-4/7 sert à poser et orienter uniformément les gélules en gélatine dure sur les plaques adéquates préalablement à leur ouverture et remplissage. Il est généralement couplé aux machines encapsuleuses MS 3N, 6N et 6AUT.

Au moyen d'un chariot spécial à déplacement alterné, il est possible de remplir simultanément les plaques de 150 trous et celles de 300 et de libérer ainsi de l'espace sur le plan de travail.

La machine est livrée au client avec les accessoires correspondant à un format de capsule précis. Pour autant, l'opérateur peut, via quelques simples opérations, remplacer les grilles et travailler ainsi avec d'autres formats de gélules compris entre 000 et 5 ainsi qu'avec les DB Caps spéciales.

Simple à nettoyer, l'orienteur ne nécessite aucun entretien.



El orientador MS 4/7 sirve para posar y orientar uniformemente las cápsulas de gelatina dura en las adecuadas placas antes de abrirlas y llenarlas y normalmente se combina con las máquinas operculadoras MS 3N, 6N y 6AUT .

Un carro especial con desplazamiento alternativo consiente llenar tanto las placas de 150 agujeros como las de 300 ocupando un espacio reducido en el banco de trabajo.

La máquina llega al Cliente junto con los accesorios para elaborar un tamaño de cápsulas, pero mediante sencillísimas operaciones es posible cambiar las rejas dando la posibilidad de elaborar los diferentes tamaños comprendidos entre el 000 y el 5 además de los especiales DB Cáps.

De facilísima limpieza, no necesita ningún mantenimiento.



Der Vorsortierer MS-4/7 orientiert und platziert die Hartgelatinekapseln auf den Platten, bevor sie geöffnet und gefüllt werden, gewöhnlich wird der Vorsortierer mit der Füllmaschine MS-3/n, MS-6/N und MS-6 AUT zusammen geliefert.

Ein spezieller Schlitten mit abwechselnder Verschiebung, auf ganz kleinem Raum am Arbeitsplatz, ermöglicht das gleichzeitige Füllen sowohl der Platten mit 150 als auch derjenigen mit 300 Löchern.

Die Maschine wird dem Kunden komplett mit den Zubehörteilen für ein Kapselformat geliefert, aber es ist mit ganz einfachen Handgriffen möglich, das Gitter auszuwechseln, und so die verschiedenen Formate von 000 bis 5 und die speziellen DB Kapseln zu verarbeiten.

Die Maschine ist leicht zum Reinigen und braucht keine Wartung.

TECHNICAL DATA

Combination with	MS-3/N
Production	4000 Caps./H
Sizes	000-00-0-1-2-3-4-5 DB Caps AAA-AA-A-B-C-D-E
Dimensions	37x50x52 LxWxH cm
Mass	40 Kg

Combination with	MS-6/N
Production	8000-10000 Caps./H
Sizes	000-00-0-1-2-3-4-5 DB Caps AAA-AA-A-B-C-D-E
Dimensions	37x50x52 LxWxH cm
Mass	40 Kg

Combination with	MS-6 AUT
Hourly Production	10000 Caps./H
Sizes	000-00-0-1-2-3-4-5 DB Caps AAA-AA-A-B-C-D-E
Dimensions	37x50x52 LxWxH cm
Mass	40 Kg

MS 6 AUT



Macchina opercolatrice semiautomatica a funzionamento pneumatico per la preparazione di 300 capsule.

Le operazioni di apertura e chiusura delle capsule e la compressione delle polveri si effettuano premendo dei pulsanti posizionati sul frontale della macchina direttamente collegati all'impianto pneumatico. In tale modo è assicurata una perfetta costanza delle operazioni e soprattutto la compressione delle polveri all'interno delle capsule è sempre uniforme.

Normalmente abbinata all'orientatore MS 4/7 o MS 1, la macchina è disponibile per tutti i formati delle capsule in gelatina dura dal 000 al 5 e, con speciali accessori, anche per i formati DB Caps.

Il cambio formato è estremamente pratico e veloce e richiede, dopo il cambio dell'accessorio, una semplice regolazione.

Altrettanto semplici le operazioni di pulizia: gli accessori a contatto con le polveri si rimuovono con estrema facilità agevolando gli operatori nella manutenzione quotidiana.

Tra gli optional è possibile fornire il compressore silenziato.



Pneumatically-driven semi-automatic capsule filling machine to make 300 capsules.

The opening and closing operations of the capsules and the compression of powders are carried out by pressing buttons located at the front of the machine and directly connected to the pneumatic unit. This ensures that the operations run perfectly and, most importantly, that the compression of powders inside the capsules is always consistent.

Normally combined with the MS 4/7 or MS 1 orientator, the machine is available for all hard gelatine capsule sizes from 000 to 5 and, with special accessories, also for the DB Caps sizes. The procedure for changing size is extremely practical and quick and requires, after the fitting has been changed, a simple adjustment.

The cleaning operations are also very simple: the accessories coming in contact with the powders can be dislodged extremely easily, facilitating the operators' daily maintenance duties.

As optional it is possible supply silenced compressor.



Machine encapsuleuse semi-automatique à fonctionnement pneumatique pour la préparation de 300 gélules.

Les opérations d'ouverture et de fermeture des gélules et la compression de la poudre s'effectuent par simple pression des touches positionnées à l'avant de la machine et directement reliées à l'installation pneumatique. La régularité des opérations est ainsi garantie et la compression de la poudre à l'intérieur des capsules uniformisée.

Généralement couplée à l'orienteur MS 4/7 ou MS 1, la machine s'adapte à tous les formats de capsules en gélatine dure de 000 à 5 et, pourvue des accessoires prévus à cet effet, convient également aux formats DB Caps.

Pratique et rapide, l'alternance des formats nécessite uniquement un simple réglage après changement de l'accessoire.

Les opérations de nettoyage et d'extraction des accessoires en contact avec la poudre sont tout aussi aisées et ne poseront aucun problème aux agents chargés de l'entretien journalier.

Parmi les options que vous pouvez fournir le compresseur mis en sourdine.



Máquina operculadora semiautomática de funcionamiento neumático para la preparación de 300 cápsulas.

Las operaciones de apertura y cierre de las cápsulas y el prensado de los polvos se efectúan apretando los botones colocados en el frontal de la máquina directamente conectados con la instalación neumática. De este modo se asegura una perfecta constancia de las operaciones y sobretodo el prensado de los polvos en el interior de las cápsulas es siempre uniforme.

Normalmente en combinación con el orientador MS 4/7 o MS 1, la máquina está disponible para todos los tamaños de cápsulas de gelatina dura del 000 al 5 y, con especiales accesorios, también para los tamaños DB Cáps.

El cambio tamaño es extremadamente práctico y veloz y requiere, después del cambio del accesorio, una simple regulación.

Igualmente fáciles las operaciones de limpieza: los accesorios en contacto con los polvos se eliminan con extrema facilidad ayudando a los operadores en el mantenimiento cotidiano.

Equipo opcional: silenciador de compresor.



Halbautomatische, pneumatische Maschine zum Füllen von 300 Arzneikapseln.

Das Öffnen und Schliessen der Kapseln und die Pulverkompression erfolgt durch Drücken verschiedener Druckknöpfe auf der Vorderseite der Maschine, die direkt mit der pneumatischen Anlage verbunden sind. Auf diese Weise ist die absolute Gleichheit der Arbeitsgänge, und vor allem immer die selbe Kompression des Pulvers im Inneren der Kapseln gewährleistet.

Gewöhnlich wird diese Maschine mit dem Vorsortierer MS-4/7 oder MS-1 zusammen geliefert. Die Maschine ist für alle Formate von Hartgelatine-kapseln lieferbar, von 000 bis 5, und mit speziellen Zubehörteilen auch für die Formate der DB Kapseln.

Der Formatwechsel ist sehr praktisch und schnell, und nach dem Zubehörteilwechsel muss nur eine einfache Regulierung ausgeführt werden.

Auch die Reinigung ist sehr einfach: die Aggregate, die mit dem Pulver in Berührung kommen, lassen sich leicht abmontieren, sodass die tägliche Wartung für den Maschinenarbeiter vereinfacht wird.

Optional kann ein geräuscharmer Kompressor angeboten werden.

TECHNICAL DATA

Combination with	MS-4/7
Production	10000 Caps./H
Sizes	000-00-0-1-2-3-4-5
Accessories	Capsule reducers, Hoppers to fill tablets pellets, etc
Required Compressed Air	0,7 Mpa
Power Consumption	85 Watt
Power Supply	110/230 Volt Single Phase
Dimensions	50x40x70 LxWxH cm
Mass	55 Kg

Combination with	MS-1
Production	16000 Caps./H
Sizes	000-00-0-1-2-3-4-5
Accessories	Capsule reducers, Hoppers to fill tablets pellets, etc
Required Compressed Air	0,7 Mpa
Power Consumption	85 Watt
Power Supply	110/230 Volt Single Phase
Dimensions	50x40x70 LxWxH cm
Mass	55 Kg

MS-1



MS1 è un orientatore automatico di capsule in grado di orientare velocemente 150 o 300 capsule alla volta in meno di un minuto.

Questa macchina è ideale per essere utilizzata in abbinamento ad una o più opercolatrici semi-automatiche modello MS-3N, MS-6N e MS-6AUT e trova il suo principale utilizzo nei laboratori di ricerca e sviluppo e nelle aziende farmaceutiche, fitoterapiche ed erboristiche con medie produzioni.

Le parti a contatto con il prodotto sono facilmente ispezionabili e rimovibili e realizzate in materiali approvati FDA.

Il cambio di produzione è estremamente agevole e rapido.



MS-1 is an automatic orientator capable of quickly orienting 150 or 300 capsule at a time in less than a minute.

This machine is ideal used in combination with one or more semi-automatic capsule filling machines such as models MS-3N, MS-6N and MS-6AUT and is used mainly in R&D labs and by pharmaceutical, phitotherapeutic and herbal companies with medium production.

The parts coming in contact with the product can be easily inspected and dislodged, and are made of FDA approved materials. The shift of production is extremely easy and quick.



MS1 est un chargeur de gélules automatique de capsules à même d'orienter rapidement (en moins d'une minute) et en une seule opération 150 ou 300 gélules.

Cette machine convient parfaitement pour une utilisation combinée avec une ou plusieurs géluliers semi-automatiques modèles MS-3N, MS-6N et MS-6 AUT. Elle intéressera principalement les laboratoires de recherche et développement, les firmes pharmaceutiques et phytopharmaceutiques et les herboristeries de taille moyenne.

Les parties en contact avec le produit peuvent être aisément inspectées et enlevées. Elles sont fabriquées à partir de matériaux agréés par la FDA.

L'alternance entre produits est extrêmement simple et rapide.



MS1 es un orientador automático de cápsulas capaz de orientar rápidamente 150 ó 300 cápsulas a la vez en menos de un minuto.

Esta máquina es ideal para utilizarla en combinación con una o más operculadoras semiautomáticas modelo MS-3N, MS-6N y MS-6AUT y encuentra su uso principal en los laboratorios de investigación y desarrollo y en las empresas farmacéuticas, fitoterápicas y herborísticas con producciones medianas.

Las partes en contacto con el producto se pueden inspeccionar y eliminar con facilidad y están realizadas con materiales aprobados FDA.

El cambio de producción es muy fácil y rápido.



MS1 ist ein automatischer Vorsortierer, der 150 oder 300 Kapseln zusammen in weniger als einer Minute orientieren und platzieren kann.

Diese Maschine ist ideal zum Gebrauch zusammen mit einer halbautomatischen Abfüllmaschine, wie die Modelle MS-3N, MS-6N und MS-6 AUT und wird vor allem in den Forschungs- und Entwicklungs-laboratorien der pharmazeutischen, phytotherapeutischen und heilpflanz-lichen Industrie mit mittelgrosser Produktion angewendet.

Die das Produkt berührenden Teile sind leicht kontrollierbar und abnehmbar und bestehen aus FDA Richtlinien entsprechendem Material.

Der Produktionswechsel ist sehr einfach und schnell.

TECHNICAL DATA

Combination with	MS-3/N
Production	6000 Caps./H
Sizes	000-00-0-1-2-3-4-5
Power Consumption	350 Watt
Power Supply	110/230 Volt Single Phase
Dimensions	41x70x86 LxWxH cm
Mass	115 Kg

Combination with	MS-6/N
Production	11000-13000 Caps./H
Sizes	000-00-0-1-2-3-4-5
Power Supply	110/230 Volt Single Phase
Dimensions	41x70x86 LxWxH cm
Mass	115 Kg

Combination with	MS-6 AUT
Production	16000 Caps./H
Sizes	000-00-0-1-2-3-4-5
Power Supply	110/230 Volt Single Phase
Dimensions	41x70x86 LxWxH cm
Mass	115 Kg



FIRENZE - ITALIA

www.multigel.it

PHARMACY DIVISION

Multigel Srl

Via Cimabue 4/6

50028 Sambuca – Tavarnelle V.P. (FI) – Italy

Tel. +39 055 8071085

E-mail: info@multigel.it

CF e P.IVA: 06455150489